

Kleiner Sprachführer für Weinbestellung

Deutsch	Englisch	Französisch
Ich/wir bevorzuge(n) Weißwein/Rotwein/Rosé/Schaumwein.	I/we like white/red/rosé/sparkling wine.	Je préfère/nous préférons du vin blanc/rouge/rosé/mousseux.
Ich/wir trinke(n) gerne junge/reife (ältere) Weine.	I/we like to drink young/older wines.	J'aime/on aime des vins jeunes/vieux.
Ich trinke gerne Weine mit wenig/nicht zu viel Alkohol.	I like to drink wine with little/not too much alcohol.	J'aime/on aime des vins avec peu d'alcool/pas trop d'alcool.
Ich schätze Weine mit wenig/nicht zu viel Säure.	I prefer wines with little/not too much acidity.	J'aime/on aime des vins avec peu d'acidité/pas trop d'acidité.
Ich bevorzuge Weine mit geringem/mittlerem/kräftigem Gerbstoff.	I prefer wines with little/medium/strong tannin.	Je préfère/on préfère des vins avec peu de tannin/du tannin moyen/du tannin fort.
Ich mag/nicht Weißweine mit Barrique-Geschmack.	I like/don't like white wine with the taste of oak cask.	Je n'aime pas/on n'aime pas des vins blancs avec goût de barrique.
Bieten Sie auch Weine in kleinen (halben) Flaschen/offene Weine an?	Do you have wine in half-bottles/wine by the glass?	Est-ce que vous avez aussi des vins en demi bouteille/des vins en pichet?
Welchen Wein/welche Weine empfehlen Sie besonders?	Which wine do you especially recommend?	Quels sont les vins que vous recommandez?
Was kostet dieser Wein?	What is the price of this wine?	Quel est le prix de ce vin?
Kann man den Wein zuvor probieren?	May I taste this wine before?	Est-ce qu'on peut d'abord goûter ce vin?
Der Wein schmeckt mir gut/nicht gut.	This wine tastes good/don't taste good.	Ce vin me plaît/ne me plaît pas.
Der Wein ist noch zu jung/sehr harmonisch/perfekt/zu alt.	This wine is still too young/very well balanced/perfect/too old.	Ce vin est encore trop jeune/très harmonieux/parfait/trop vieux.
Wie lange kann man diesen Wein aufbewahren?	How long may I keep this wine?	Combien de temps peut-on laisser vieillir ce vin?
Der Wein aus dieser Flasche hat Korkgeschmack.	This wine has corked taste.	Ce vin a le goût du bouchon.
Zum Essen ist dieser Wein zu kalt/zu warm.	This wine is too cold/too warm with the meal.	Ce vin est trop frais/trop chaud avec le repas.
Wird dieser Weine auch in Deutschland/Österreich/in der Schweiz verkauft?	Is this wine available in Germany/Austria/Switzerland?	Est-ce que ce vin est vendu aussi en Allemagne/Autriche/Suisse?
Wo kann man ihn bestellen?	Where can I order it?	Où est-ce qu'on peut le commander?
Ich möchte gerne Wein kaufen.	I would like to buy wine.	J'aimerais acheter du vin.
Welche Winzer/Weingüter/Kellereien empfehlen Sie?	Which vintners/wineries/cellars do you recommend?	Quels sont les vigneron/domaines/caves que vous pouvez recommander?
Bitte schreiben Sie mir den Namen und den Weg dorthin auf.	Please note the name and the way for me.	S'il vous plaît, notez pour moi le nom et le chemin pour y aller.
Wieviel Wein erzeugen Sie pro Jahr?	What is your annual production?	Quelle est votre production annuelle?
Könnten Sie uns bitte das Weingut/den Keller zeigen?	Please show us the winery and the cellar.	Est-ce que vous pourriez nous montrer le domaine/la cave?
Welche Rebsorten wachsen in diesem Weinberg?	Which varieties are planted in this area?	Quels sont les cépages qui sont plantés dans ce vignoble?
Was sind Ihre Spezialitäten?	What are your specialities?	Quels sont vos spécialités?
Versenden Sie auch Wein nach Deutschland/Österreich/in die Schweiz?	Do you send this wine also to Germany/Austria/Switzerland?	Est-ce que vous livrez aussi en Allemagne/Autriche/Suisse?
Wie hoch sind die Kosten für Verpackung und Transport?	What is the price for packing material and carriage?	Quels sont les tarifs pour emballage et port?
Ich nehme ... Flaschen. Schreiben Sie mir bitte eine Rechnung/Quittung.	I take ... bottles. Please give me an invoice.	Je prends ... bouteilles. Faites moi une facture.
Ich bezahle in bar/mit Scheck/Kreditkarte/per Überweisung.	I will pay by money/cheque/credit card/remittance.	Je paie en espèces/par chèque/carte de crédit/virement bancaire.

Noch einige Vokabeln:

Weinkarte	wine list	carte des vins
Preisliste	price list	tarif
Jahrgang	vintage	millésime
Herkunft (Region, Lage)	origin (region, site)	Cru (région, appellation)
Etikett	label	étiquette
Korken	cork	bouchon
Flaschen-Kapsel	capsule	capsule
Wein-/Sekt-Glas	glass for wine/champagne	verre à vin/champagne
Weinkaraffe	carafe	caraffe
Korkenzieher	corkscrew	tire-bouchon
Dekantieren	decanting	décanter
Flaschenkühler	ice bucket	seau à glaces
(Holz-)Kiste, Karton	wooden case/carton box	caisse de bois, carton

und Weinkauf im Ausland

Italienisch	Spanisch	Portugiesisch
Preferisco/preferiamo vino bianco/rosso/rosé/spumante.	Prefiero/Preferimos vino blanco/tinto/rosado/espumoso.	Eu prefiro/nós preferimos vinho branco/tinto/rosé/espumante.
Bevo/beviamo volentieri vini giovani/maturi (invecchiati).	A mi me gusta/A nosotros nos gusta beber vinos jóvenes/maduros (añejos).	Eu bebo/nós bebemos antes vinho novo/maduro (velho).
Bevo volentieri vini con poco/non troppo alcol.	A mi me gusta beber vinos con poco/sin mucho alcohol.	Eu prefiro antes vinho com pouco/algum alcohol.
Apprezzo vini poco/non troppo aspri.	Yo aprecio los vinos con poco/sin mucho ácido.	Eu aprecio vinhos pouco/ligeiramente ácidos.
Preferisco vini con poco/medio/alto contenido di tannino.	Yo prefiero vinos con poca/mediana/gran cantidad de curtientes.	Eu prefiro vinhos com tanino macio/médio/forte.
Mi piacciono/non mi piacciono vini bianchi con aroma/gusto di botte.	A mi me gustan/no me gustan los vinos blancos con aroma/sabor de bodega.	Eu gosto/desgosto de vinhos com aroma/sabor de casta.
Offrite il vino anche in bottiglie piccole (da mezzo litro)/aperte?	¿Ofrece Vd. también vinos en botellas pequeñas (medianas)/abiertas?	Os senhores apresentam garrafas pequenas (meias)/vinho do barril?
Quale/i vino/i mi consiglia in modo particolare?	¿Qué vino o vinos recomienda Vd. especialmente?	Que vinho/s recomenda em particular?
Quanto costa questo vino?	¿Cuánto cuesta este vino?	O preço deste vinho, por favor?
È possibile assaggiare prima il vino?	¿Se puede probar antes el vino?	Seria possível provar este vinho?
Il vino è/non è di mio gradimento.	El vino me gusta/no me gusta.	Eu gosto/não gosto deste vinho.
Il vino è ancora troppo giovane/molto equilibrato/perfetto/troppo vecchio.	El vino es demasiado joven todavía/muy armónico/perfecto/demasiado añejo.	O vinho ainda é demasiado novo/muito harmonioso/perfeito/demasiado velho.
Per quanto tempo si può conservare questo vino?	¿Cuánto tiempo se puede conservar este vino?	Possível armazenar este vinho durante quanto tempo?
Il vino di questa bottiglia «sa di tappo».	El vino de esta botella sabe a corcho.	O vinho desta garrafa sabe a cortiça.
Questo vino è troppo freddo/troppo caldo per essere consumato da pasto.	Este vino está demasiado frío/caliente para comer.	Este vinho está demasiado fresco/quente para esta refeição.
Questi vini vengono venduti anche in Germania/Austria/Svizzera?	¿Se vende este vino también en Alemania/Austria/Suiza?	Este vinho é vendido na Alemanha/Austria/Suíça?
Dove possono ordinarlo?	¿Dónde se puede encargar?	Onde posso encomendá-lo?
Vorrei acquistare del vino.	Me gustaría comprar vino.	Gostaria de comprar vinho.
Quali viticoltori/vigneti/cantine consiglia?	¿Qué vinicultores/fincas vinícolas/bodegas nos recomienda?	Quais são os vitivinicultores/as «quintas»/adeegas recomendáveis?
La prego di scrivermi il nome e il percorso per raggiungere quel luogo.	Le ruego me escriba el nombre y la descripción del camino para llegar.	Por favor, poderia indicar-me o nome e o caminho até lá.
Quanto vino produce ogni anno?	¿Cuánto vino produce al año?	Qual é a sua produção anual de vinho?
Potrebbe mostrarci il vigneto/la cantina?	¿Nos puede enseñar la bodega?	Por favor, poderia mostrar-nos a «quinta» e a adega?
Quali tipi di vite crescono in questo vigneto?	¿Qué tipo de uva crece en este viñedo?	Que tipo de videira cresce nesta vinha?
Quali sono le sue specialità?	¿Cuáles son sus especialidades?	Quais são as suas especialidades?
Spedite il vino anche in Germania/Austria/Svizzera?	¿Envía también vino a Alemania/Austria/Suiza?	Os senhores exportam vinho para a Alemanha/Austria/Suíça?
Quali sono i costi per l'imballo e il trasporto?	¿Cuánto cuesta el embalaje y el transporte?	Qual é a importância dos custos de embalagem e transporte?
Prendo ... bottiglie. La prego di rilasciarmi una fattura/ricevuta.	Me quedo con ... botellas. Hágame por favor una factura/un recibo.	Gostaria de levar ... garrafas. A conta/um recibo, por favor.
Pago in contanti/con assegni/carta di credito/bonifico.	Pago al contado/con cheque/con tarjeta de crédito/por transferencia.	Gostaria de pagar à vista/cheque/cartão de crédito/por transferência bancária.
Carta dei vini	carta de vinos	Lista de vinhos
Listino prezzi	lista de precios	Lista de preços
Annata	(año de la) cosecha	Ano de colheita
Provenienza (regione, posizione)	origen (región, zona)	Origem (região, situação)
Etichetta	etiqueta	Rótulo
Tappi	corcho	Rolha de cortiça
Tappo a corona per bottiglie	capuchón de las botellas	Cápsula
bicchieri di vino/spumante	copa de vino/de cava	Copa de vinho/champanhe
Caraffa per vino	garrafa de vino	Garrafa
Cavatappi	sacacorchos	Saca-rolhas
Decantazione	decantar	Decantar
Refrigeratori per bottiglie	enfriador de botellas	Frappe
Cassa in legno, cartone	caja (de madera), caja de cartón	Caixa de madeira, embalagem de cartão